



安全理事会

Distr.  
GENERAL

S/1996/371  
23 May 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: RUSSIAN

1996年5月23日

俄罗斯联邦常驻联合国代表  
给秘书长的信

谨以主持独立国家联合体(独联体)法定机关的国家代表的身份,随函附上1996年5月17日独联体国家元首委员会会议在莫斯科通过的“关于集体维持和平部队驻留格鲁吉亚阿布哈兹冲突区的决定”(见附件一)和“独联体元首委员会关于解决纳戈尔纳-卡拉巴赫冲突的声明”(见附件二)。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

拉夫罗夫(签名)

附件一

1996年5月17日在莫斯科通过的  
关于集体维持和平部队驻留格鲁吉亚  
阿布哈兹冲突区的决定

独立国家联合体国家元首委员会，  
希望继续努力解决格鲁吉亚阿布哈兹的冲突，  
重申以前为达到这一目的所通过的决定，  
决定如下：

1. 经各方同意，在格鲁吉亚阿布哈兹集体维持和平部队任务规定内补充以下规定：

-- 在联合国的协助和地方当局的合作下，在格鲁吉亚阿布哈兹境内开展标明雷区和清除地雷的工作。

2. 责成独联体成员国外交部长委员会和独联体成员国防部长委员会继续努力与各方代表一起，按照独联体国家元首委员会1996年1月19日“关于延长格鲁吉亚阿布哈兹冲突区集体维持和平部队的任务期限和任务规定的决定”，更加确切地说明集体维持和平部队的任务规定。

3. 将格鲁吉亚阿布哈兹冲突区集体维持和平部队的任务期限延至1996年7月19日。

4. 冲突各方应在格鲁吉亚阿布哈兹冲突区集体维持和平部队的协助下，采取补充措施，在联合国格鲁吉亚观察团人员履行职责时保障他们的安全。

5. 呼吁冲突各方开展谈判进程，以在俄罗斯联邦的调解下取得政治解决。

1996年5月17日订于莫斯科,正本为俄文。正本将存放在独立国家联合体执行秘书处,后者将给本决定的每个签署国一份经核证无误的副本。

阿塞拜疆共和国代表

阿利耶夫(签名)

摩尔多瓦共和国代表

-----

亚美尼亚共和国代表

捷尔-彼得罗相(签名)

俄罗斯联邦代表

叶利钦(签名)

白俄罗斯共和国代表

-----

塔吉克斯坦共和国代表

拉赫莫诺夫(签名)

格鲁吉亚代表

谢瓦尔德纳泽(签名)

土库曼斯坦代表

-----

哈萨克斯坦共和国代表

纳扎尔巴耶夫(签名)

乌兹别克斯坦共和国代表

卡里莫夫(签名)

吉尔吉斯斯坦共和国代表

阿卡耶夫(签名)

乌克兰代表

-----

附件二

1996年5月17日在莫斯科发表的  
独立国家联合体国家元首委员会  
关于解决纳戈尔纳-卡拉巴赫  
冲突的声明

独立国家联合体国家元首委员会赞许俄罗斯联邦外交界奉俄罗斯联邦总统叶利钦的指示为解决纳戈尔纳-卡拉巴赫冲突而作出的积极努力。

委员会感到满意的是,各方最高领导人重申决心维护两年前--也就是1994年5月12日--在俄罗斯联邦的调解、独联体和欧安组织明斯克会议的协助下达成的停火,包括缔约关于停止武装冲突的政治协议。委员会认为,仅以和平手段解决一切有争执的问题是极其重要的。

在俄罗斯联邦外交部长访问外高加索时,冲突各方释放和遣返了红十字国际委员会名单上所列的所有110个战俘和人质,这是一项重大的人道主义和政治行动。

独联体国家元首委员会呼吁各方在他们所表现的善意的基础上努力在关于政治协议的谈判中寻求折衷的解决办法。

各方在和平解决的过程中必须积极促进恢复和平、互相谅解和和睦的气氛,采取步骤在区内防止和取缔破坏、颠覆和恐怖主义行为,采取加强信任的措施和单方面的善意姿态。

- - - - -